

2020

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –
Část 3-9: Zvláštní požadavky na přenosné pokosové pily

ČSN
EN IEC 62841-3-9
ed. 2
36 1510

idt IEC 62841-3-9:2020

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery –
Safety –
Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 3-9: Exigences particulieres pour les scies a onglets transportables

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit –
Teil 3-9: Besondere Anforderungen für transportable Gehrungskappsägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN IEC 62841-3-9:2020. Překlad byl zajištěn Českou agenturou pro standardizaci. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN IEC 62841-3-9:2020. It was translated
by the Czech Standardization Agency. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2024-04-20 se nahrazuje ČSN EN 62841-3-9 (36 1510) z května 2016, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN IEC 62841-3-9:2020 dovoleno do 2024-04-20 používat dosud platnou ČSN EN 62841-3-9 (36 1510) z května 2016.

Změny proti předchozí normě

Toto vydání zahrnuje následující důležité technické změny vzhledem k předchozímu vydání:

- Kapitola 1: Rozsah platnosti: zvyšuje se maximální průměr pilového kotouče na 410 mm;

- Oprava 1 a oprava 2 prvního vydání byla začleněna do tohoto druhého vydání.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 180 zavedena v ČSN EN ISO 180 (64 0616) Plasty – Stanovení rázové houževnatosti metodou Izod

Souvisící ČSN

ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

CSN EN 62841-3-10 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 3-10: Zvláštní požadavky na přenosné řezačky

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Informativní údaje z IEC 62841-3-9:2020

Mezinárodní normu IEC 62841-3-9 vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Toto druhé vydání zrušuje a nahrazuje první vydání vydané 2014. Toto vydání představuje technickou revizi.

Text této mezinárodní normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS	Zpráva o hlasování
116/430/FDIS	116/442/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této mezinárodní normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Tato část 3-9 se používá ve spojení s IEC 62841-1:2014.

Tato část 3-9 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na přenosné pokosové pily.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 3-9, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňek“, „změna“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Termíny uvedené v kapitole 3 jsou vytištěny **tučně**.

Články, poznámky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

UPOZORNĚNÍ – Publikace obsahuje barevný tisk, který je považován za potřebný k porozumění jejímu obsahu. Uživatelé by proto měli pro tisk tohoto dokumentu použít barevnou tiskárnu.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČO 658251, Pavel Řehák

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník České agentury pro standardizaci: Ing. Eva Králevičová

Česká agentura pro standardizaci je státní příspěvková organizace zřízená Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví na základě ustanovení § 5 odst. 2 zákona č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky a o změně a doplnění některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů.

EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN IEC 62841-3-9

Červen 2020

ICS 25.140.20
62841-3-9:2015

Nahrazuje EN

existují)

a všechny její změny a opravy (pokud

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje - Bezpečnost -
Část 3-9: Zvláštní požadavky na přenosné pokosové pily
(IEC 62841-3-9:2020)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery -
Safety -
Part 3-9: Particular requirements for transportable mitre saws
(IEC 62841-3-9:2020)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables Elektrische motorbetriebene handgeführte
et machines pour jardins et pelouses - Sécurité - Werkzeuge, transportable Werkzeuge und
Partie 3-9: Exigences particulieres pour les scies Rasen- und Gartenmaschinen - Sicherheit -
a ongles transportables Teil 3-9: Besondere Anforderungen für
(IEC 62841-3-9:2020) transportable Gehrungskappsägen
(IEC 62841-3-9:2020)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2020-03-20. Členové CENELEC jsou povinni
splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské
normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na
vyžádání
v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze
v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá
a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska,
Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska,
Maďarska, Malty,
Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Republiky Severní Makedonie,
Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Srbska, Španělska,
Švédsko, Švýcarsko a Turecko.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Řídící centrum CEN-CENELEC: Rue de la Science 23, B-1040 Brusel

© 2020 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoliv formě a jakýmkoliv prostředky
jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN IEC

62841-3-9:2020 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/430/FDIS, budoucího druhého vydání IEC 62841-3-9, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN IEC 62841-3-9:2020.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení k přímému používání
jako normy národní (dop) 2021-04-20
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2024-04-20

Tento dokument nahrazuje EN 62841-3-9:2015 a všechny její změny a opravy (pokud existují).

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CENELEC Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice (směrnic) EU.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí EN IEC 62841-3-9:2020/A11:2020.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-3-9:2020 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

1.....	Rozsah platnosti.....	9
2.....	Citované dokumenty.....	9
3.....	Termíny a definice.....	9
4.....	Obecné požadavky.....	13
5.....	Obecné podmínky zkoušek.....	13
6.....	Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí.....	13
7.....	Třídění.....	13
8.....	Označování a návod k používání.....	13
9.....	Ochrana před přístupem k živým částem.....	16
10.....	Rozběh.....	16
11.....	Příkon a proud.....	16
12.....	Oteplení.....	16
13.....	Odolnost proti teple a ohni.....	16

14.....	Odolnost proti vlhku.....	16
15.....	Odolnost proti korozi.....	16
16.....	Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení.....	17
17.....	Trvanlivost.....	17
18.....	Abnormální činnost.....	17
19.....	Mechanická nebezpečí.....	17
20.....	Mechanická pevnost.....	23
21.....	Konstrukce.....	24
22.....	Vnitřní vedení.....	31
23.....	Součásti.....	31
24.....	Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přírůdky.....	31
25.....	Svorky pro vnější vodiče.....	32
26.....	Ochranné spojení se zemí.....	32
27.....	Šrouby a spoje.....	32

28...... Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč
izolací..... 32

Přílohy.....
..... 33

Příloha I (informativní) Měření emisí hluku
a vibrací..... 33

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové
soupravy..... 34

Příloha L (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke
zdrojům
s neodděleným
výstupem.....
..... 35

Bibliografie.....
..... 36

Obrázky

Obrázek 101 – Pokosová pila se středovou podpěrrou
obrobku..... 10

Obrázek 102 – Pokosová
pila.....
..... 11

Obrázek 103 – Kvadranty pilového
kotouče..... 12

Obrázek 104 – Otevřená konstrukce ochranného
krytu..... 19

Obrázek 105 – Poloha pilového kotouče a spodního ochranného krytu vzhledem ke stolu
pily..... 20

Obrázek 106 – Zkušební
sonda.....
..... 20

Obrázek 107 – Aplikování zkušební
sondy..... 21

Obrázek 108 – Rozměry podpěry obrobku.....	26
Obrázek 109 – Minimální přesah vodícího pravítka.....	28
Obrázek 110 – Vzdálenost mezi vodícím pravítkem a pilovým kotoučem.....	29
Obrázek 111 – Popis přírub.....	31
Tabulky	
Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností.....	17
Tabulka I.101 – Zkušební podmínky pro měření hluku pro pokosové pily.....	33

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplňek:

Tato část IEC 62841 platí pro přenosné **pokosové pily**, které jsou určeny pro použití s pilovými kotouči se zuby určenými k řezání dřeva a podobných materiálů, plastů a neželezných materiálů s výjimkou hořčíku, s průměrem kotouče nepřesahujícím 410 mm, které mohou být dále označovány jako pily nebo nářadí.

Tato mezinárodní norma neplatí pro **pokosové pily**, které jsou určeny k řezání ostatních materiálů, například hořčík, ocel a železo. Tento dokument neplatí pro **pokosové pily** s automatickým posuvem.

POZNÁMKA 101 Přenosné pily, které jsou určeny k řezání železných materiálů, budou spadat do působnosti budoucí části IEC 62841-3.

Tento dokument neplatí pro pily, které jsou určeny pro použití s brusnými kotouči.

POZNÁMKA 102 **Přenosné nářadí**, které je určeno pro použití s brusnými kotouči, spadá do působnosti IEC 62841-3-10.

Tento dokument neplatí pro nářadí, které slučuje funkci **pokosové pily** s funkcí stolové pily.

POZNÁMKA 103 **Přenosné nářadí**, které slučuje funkci **pokosové pily** s funkcí stolové pily, spadá do působnosti budoucí části IEC 62841-3.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.